

KULTURNO DRUŠTVO - CIRCOLO CULTURALE

BRIŠKI GRIČ

34070 ŠTEVERJAN - BUKOVJE, 6 (Gorica)

34070 SAN FLORIANO DEL COLLIO (Gorizia)

Part. IVA 00330870312



VERBALE DI ASSEMBLEA

L'anno 1998, il giorno 24 del mese di giugno 1998, alle ore 20.30 in prima convocazione ed alle ore 21.00 in seconda convocazione, presso la sede dell'Associazione "Briški grič", sita nel comune di San Floriano del Collio, località Bucuie, n.ro 6 - si é riunita l'assemblea dei soci in sede ordinaria per discutere e deliberare sul seguente ordine del giorno:

1. Adeguamento Statuto ai sensi del Decreto Legislativo 460/97,
2. Adozione del nuovo statuto sociale.

Sono presenti 68 soci su 130 associati.

E' chiamata a presiedere la riunione la signorina Maja HUMAR.

Prende la parola la Presidente la quale constata la regolare convocazione dell'Assemblea e constatata la presenza del numero legale, dichiara l'Assemblea validamente costituita ed atta a discutere e deliberare sugli argomenti posti all'ordine del giorno.

Su designazione unanime dei presenti viene nominata segretaria verbalizzatrice la signorina Emanuela Juretič.

La Presidente prende la parola esponendo all'Assemblea le ragioni che consigliano le modifiche dello Statuto sociale, mediante inserimento delle clausole di cui alla Legge 460/97, e relativa adozione di un nuovo Statuto Sociale.

L'Assemblea dopo ampia discussione e dopo aver analizzato le modifiche all'unanimità delibera

di approvare tutte le modifiche e di adottare un nuovo testo di Statuto Sociale che viene allegato al presente Verbale e letto dal Presidente ai presenti.

Prima di sciogliersi, l'assemblea da mandato alla Presidente Maja HUMAR, nata a Gorizia, l' 8 agosto 1977, residente nel comune di San Floriano del Collio in località Bivio, n.ro 30,, codice fiscale HMR MJA 77M48 E098M,

perché provveda a tutte le formalità dipendenti dal presente atto nonché alla relativa registrazione, da effettuarsi presso l'Ufficio registro atti civili, possibilità prevista dall'art 1, della Legge 460/97

Più nulla essendovi a deliberare e più nessuno chiedendo la parola l'Assemblea viene chiusa alle ore 23.15.

La Segretaria verbalizzatrice:
Emanuela Juretič

Emanuela Juretič

La Presidente:
Maja Humar

Maja Humar

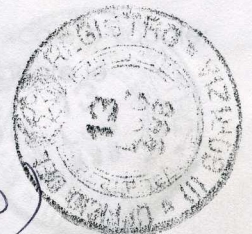
REGISTRATO A GORIZIA il 24 LUG 1998

al n. 247 vol. 2 serie 3 Atti Privati

non autenticati

Liquidate lire Duecentoquarantamila (250000)

IL DIRETTORE
Cernic dot.ssa Marisa



STATUT

1. ČLEN - IME IN SEDEŽ

"Prosvetno in rekreacijsko društvo Briški grič - Circolo culturale sloveno ricreativo Briški grič" je bilo formalno ustanovljeno 26.4.1978, a opravlja svojo dejavnost že od novembra 1945. Dne 24. junija 1998 se društvo preimenuje v "Slovensko kulturno rekreacijsko društvo - Circolo culturale ricreativo sloveno BRIŠKI GRIČ". Društvo deluje v družbeno korist z namenom, da vzpodbuja z raznimi kulturnimi in umetniškimi pobudami, širjenje in ohranjanje folklornih, ljudskih, kulturnih in športnih običajev Slovencev v teh krajih. Svoj pravni sedež ima v občini Števerjan, Bukovje št 6.

Društvo je včlanjeno v Zvezo slovenskih kulturnih društev, priznava njen statut in sprejema vse dolžnosti in obveznosti, ki izhajajo iz njega ter sodeluje pri njenih dejavnostih.

2. ČLEN - NAMENI

Društvo je kraj, kjer se ljudje zbirajo prostovoljno in v demokratičnem duhu. Njegovo delovanje je izraz sodelovanja, solidarnosti in pluralizma.

Društvo je nepridobitniškega značaja in deluje na kulturnem, rekreacijskem, športnem, vzgojnem in družbenem področju z izključnim namenom, da zadosti skupnim koristim. Združuje posameznike, ki se zavzemajo za vrednote demokracije, pluralizma, nenasilja, solidarnosti, kulture miru, sožitja ter sodelovanja med narodi, enakopravnosti med spoloma in varstva okolja.

Še posebej društvo namerava:

- omogočati kulturno in demokratično rast Slovencev, prisotnih na tem področju;
- spodbujati glasbeno in pevsko izobraževanje;
- širiti, vrednotiti ter nadaljevati folklorne in ljudske običaje s tega območja;
- predlagati kulturne, rekreacijske in izobraževalne dejavnosti s prireditvami,

STATUTO

ART. 1 - NOME E SEDE

L'Associazione "Prosvetno in rekreacisko društvo Briški grič - Circolo culturale sloveno ricreativo Briški grič" è stata costituita il 26.04.1978, ma svolge di fatto la sua attività sin dal novembre 1945. Dal 24 giugno 1998 l'Associazione prende il nome di "Slovensko kulturno rekreacijsko društvo - Circolo culturale ricreativo sloveno BRIŠKI GRIČ". L'Associazione ha come oggetto lo svolgimento di attività di utilità sociale nel settore della cultura ed opera con lo scopo di favorire, con manifestazioni varie di carattere culturale ed artistico, la diffusione e la continuità delle tradizioni folkloristiche, popolari, culturali e sportive della comunità slovena della zona. La sede legale dell'Associazione è sita nel Comune di San Floriano del Collio, in località Bucuje, n.ro 6. L'Associazione è associata all'Unione dei Circoli Culturali Sloveni, condivide lo Statuto della stessa, si impegna a rispettare gli obblighi ed i doveri da ciò derivanti e si propone di collaborare alla sua attività.

ART. 2 - FINALITÀ

L'Associazione è un centro permanente di vita associativa a carattere volontario e democratico, la cui attività è espressione di partecipazione, solidarietà e pluralismo.

Essa non si propone finalità di lucro ed opera in campo culturale, ricreativo, sportivo, educativo ed assistenziale per l'esclusivo soddisfacimento degli interessi collettivi; associa i singoli che si ispirano ai valori della democrazia, del pluralismo, della non-violenza, della solidarietà, della cultura della pace, della convivenza e della collaborazione tra i popoli, delle pari opportunità tra uomo e donna, della difesa dell'ambiente.

In particolare l'Associazione si propone di:

- favorire la crescita culturale e democratica della comunità slovena presente in questo territorio;
- promuovere l'educazione musicale e vocale;
- diffondere, valorizzare e continuare le

Allegato
REGISTRATO A GORIZIA N

al 2707

vel =

serie 3

Atti Privati

Fatto L. 50.000 (Cinquantemila)

Il Direttore Regg.
IE DIRETTORE
Cernic Antonia Marjan



predavanji, razpravami, razstavami, filmskimi projekcijami in umetniškimi dejavnostmi kot so gledališče, slikarstvo, fotografija ter organizirati tečaje, poučne izlete, športna tekmovanja itd.

- spodbujati solidarnost, prostovoljstvo in združevanje z dejavnostjo na kulturnem, rekreacijskem in športnem področju z namenom, da se izboljša kakovostna raven življenja;

- vzpostavljati stike in podpisovati konvencije z javnimi ustanovami za upravljanje objektov in dejavnosti, ter sodelovati pri uresničevanju kulturnih prireditvev in pobud;

- vzpostavljati stike z drugimi sorodnimi društvi in organizacijami, ne le slovenskimi, z namenom širjenja in vzpodbujanja medsebojnih kulturnih, športnih in drugih izmenjav;

- odpirati in upravljati društvene bare ter podobna zbirališča, povezana z lastnimi prostori in sedežem, tudi ob priliki kulturnih in rekreacijskih prireditvev tako, da bo ponudbo namenilo svojim članom;

- zasledovati cilje družbene solidarnosti na področju kulture in umetnosti;

- spodbujati razvoj amaterskih športnih dejavnosti;

- pospeševati pobude v zvezi z zaščito državljskih pravic, zaščito in vrednotenjem narave ter okolja;

- prirejati občasno javne nabirke sredstev, tudi s ponudbo dobrin skromnih vrednosti, med prireditvami, slovesnostmi, proslavami ali pobudami za osveščanje javnosti;

- opravljati komercialno dejavnost, vsekakor obrobne in nepridobitniškega značaja, namenjeno samovzdrževanju: v tem primeru se bo društvo ravnalo v skladu z veljavnimi upravnimi in davčnimi normami.

Društvo ne sme opravljati dejavnosti, ki so različne od prej naštetih, razen tistih, ki so neposredno povezane ali imajo sorodne cilje in ki jih določa ta statut. Poleg tega društvo lahko sklepa vse pogodbe, ki omogočajo doseg in uresničitev zastavljenih ciljev

tradizioni folkloristiche e popolari della zona;

- proporre attività culturali, ricreative ed educative, mediante manifestazioni varie, conferenze, dibattiti, mostre, proiezioni cinematografiche ed attività artistiche, quali il teatro, la pittura, la fotografia, nonché organizzare corsi, gite istruttive, gare sportive, ecc.,

- promuovere la solidarietà ed il volontariato, nonché l'aggregazione sociale, attraverso lo svolgimento di attività culturali, ricreative o sportive al fine di innalzare la qualità della vita;

- attivare rapporti e sottoscrivere convenzioni con Enti Pubblici per la gestione degli impianti ed attività, collaborare allo svolgimento di manifestazioni ed iniziative culturali;

- attivare rapporti con altri circoli ed associazioni simili, sloveni e non, al fine di promuovere con gli stessi scambi culturali, sportivi ecc.,

- allestire e gestire bar e punti di ritrovo, collegati ai propri impianti e sedi ed eventualmente anche in occasione di manifestazioni culturali e ricreative, riservando le somministrazioni ai propri soci;

- perseguire finalità di solidarietà sociale nel settore della promozione della cultura e dell'arte;

- promuovere iniziative di sport dilettantistico;

- promuovere iniziative di tutela dei diritti civili, e di tutela e valorizzazione della natura e dell'ambiente;

- effettuare occasionalmente raccolte pubbliche di fondi, anche mediante offerte di beni di modico valore, in concomitanza di celebrazioni, ricorrenze o campagne di sensibilizzazione;

- esercitare, in via meramente marginale e senza scopi di lucro, attività di natura commerciale per autofinanziamento: in tal caso dovrà osservare le normative amministrative e fiscali vigenti.

L'Associazione non può svolgere attività diverse da quelle sopraindicate ad eccezione di quelle connesse o di quelle accessorie a quelle statutarie, in quanto integrative delle stesse. Può compiere tutti gli atti necessari a concludere ogni operazione contrattuale utile alla realizzazione degli scopi fissati.

ČLEN 3 - ČLANSTVO

Število članov je neomejeno. V društvo se lahko včlanijo fizične osebe, ki soglašajo z društvenimi cilji in se zavzemajo za njihovo uresničevanje.

Posamezniki, ki želijo postati člani društva, morajo predložiti prošnjo upravnemu odboru.

Upravni odbor si pridržuje pravico, da prošnjo sprejme ali odbije.

Pristop člana je časovno neomejen in v nobenem primeru ne sme biti določen samo za začasno dobo. Ostaja vsekakor v veljavi pravica člana, da odstopi.

ČLEN 4 - PRAVICE IN DOLŽNOSTI ČLANOV

Člani imajo pravico:

- sodelovati pri vseh društvenih dejavnostih;
- odločati o delovanju društva z glasovanjem na pristojnih sedežih, tudi v zvezi z odobritvijo oz. spremembami statuta in morebitnih pravilnikov;
- voliti društvene organe in biti izvoljeni, če polnoletni;
- koristiti vse storitve, ki jih društvo ponuja;
- obiskovati društvene prostore.

Člani morajo:

- poravnati vsakoletno društveno članarino;
- spoštovati določila statuta in notranjih pravilnikov ter sklepe društvenih organov;
- utrjevati enotnost in solidarnost med člani, varovati ugled društva in sodelovati pri društvenih dejavnostih.

Članarine ali društveni prispevki se ne prenašajo in se ne vračajo.

5. ČLEN - IZSTOP IN IZKLJUČITEV ČLANA

Status člana propade:

- zaradi odstopa;

ART. 3 - SOCI

Il numero dei soci è illimitato. All'Associazione possono aderire persone fisiche che ne condividano gli scopi e che si impegnino a realizzarli.

L'ammissione all'Associazione in qualità di socio può avvenire presentando domanda di ammissione al Consiglio direttivo, il quale si riserva il diritto insindacabile di accogliere o di respingere tale domanda.

L'adesione è a tempo indeterminato e non può essere disposta per un periodo di tempo temporaneo, fermo restando, in ogni caso, il diritto di recesso.

ART. 4 - DIRITTI E DOVERI DEI SOCI

I soci hanno il diritto di:

- partecipare a tutte le attività promosse dall'Associazione;
- partecipare alla vita associativa, esprimendo il proprio voto nelle sedi deputate, anche in ordine all'approvazione ed alle modifiche delle norme dello Statuto e di eventuali regolamenti interni;
- partecipare all'elezione degli organi direttivi ed essere eletti, purché maggiorenni;
- utilizzare i servizi offerti dall'Associazione;
- frequentare i locali della sede sociale.

I soci sono tenuti:

- al pagamento della tessera sociale all'atto dell'iscrizione ed a regolare annualmente la quota sociale;
- all'osservanza dello Statuto, dei regolamenti interni e delle delibere approvate dagli organi sociali.
- a consolidare fra i soci l'unità e la solidarietà, salvaguardando la reputazione dell'Associazione, nonché prestare la propria collaborazione alle attività della stessa.

Le quote o i contributi associativi sono intrasmissibili e non rivalutabili.

ART. 5 - RECESSO ED ESCLUSIONE

La decadenza di un socio avviene:

- per recesso;

- zaradi smrti;
- zaradi nerednega plačevanja članarin;
- z izključitvijo zaradi kršenja statuta, morebitnih notranjih pravilnikov in nespoštovanja sklepov društvenih organov ali zaradi neprimerne obnašanja, ki na katerikoli način moralno ali materialno oškoduje društvo.

O izključitvah sklepa upravni odbor z absolutno večino svojih članov. O sklepih glede odstopa, izpada in izključitve morajo biti zainteresirani člani obveščeni s pismom. Izključeni člani imajo pravico do priziva na prvem rednem občnem zboru. Izključitev stopi v veljavo ob vpisu v člansko knjigo.

Člani, ki so odstopili ali bili izključeni, nimajo pravice do povračila članarine, ki so jo morebiti vplačali.

6. ČLEN - DRUŠTVENI ORGANI

Društveni organi so:

- Občni zbor;
- Upravni odbor;
- Nadzorni odbor

7. ČLEN - OBČNI ZBOR

Občni zbor je lahko reden in izreden. Upravni odbor lahko skliče občni zbor, tako redni kot izredni, vsakokrat, ko meni, da je to potrebno ali ko to zahteva vsaj tretjina članov (ali nadzorni odbor), ki svojo zahtevo pismeno obrazloži ter z navedbo argumentov, ki jih je treba obravnavati. Redni občni zbor je treba sklicati vsako leto.

Občni zbor je sklican s pismom vsem članom ali z obvestilom, ki je razobešeno v društvenih prostorih ali z objavo v krajevnem časopisju, vsaj osem dni pred napovedanim zasedanjem. Obvestilo o sklicu mora vsebovati dnevni red, kraj, datum in uro prvega ter drugega sklicanja.

V prvem sklicu je redni občni zbor sklepčen,

- per decesso;
- per mancanza del regolare versamento delle quote sociali;
- in caso di esclusione causata dalla mancata ottemperanza alle disposizioni del presente Statuto, degli eventuali regolamenti interni e delle delibere approvate dagli organi sociali, oppure da comportamenti che in qualunque modo arrechino danni morali o materiali all'Associazione.

Le esclusioni saranno decise dal Consiglio direttivo a maggioranza assoluta dei suoi membri. Le deliberazioni prese in materia di recesso, decadenza ed esclusione, debbono essere comunicate ai soci destinatari mediante lettera. I soci esclusi potranno ricorrere contro il provvedimento nella prima Assemblea ordinaria. L'esclusione diventa operante dall'annotazione nel libro dei soci.

I soci receduti o esclusi non hanno diritto al rimborso della quota sociale eventualmente versata.

ART. 6 - ORGANI DELL'ASSOCIAZIONE

Sono organi dell'Associazione:

- l'Assemblea dei soci;
- il Consiglio direttivo;
- il Collegio Sindacale.

ART. 7 - ASSEMBLEA

L'Assemblea dei soci può essere ordinaria o straordinaria. L'Assemblea, sia ordinaria che straordinaria, viene convocata tutte le volte che il Consiglio direttivo lo reputi necessario, oppure quando ne sia fatta richiesta motivata per iscritto, con indicazione delle materie da trattare, da almeno un terzo dei soci o dal Collegio Sindacale. L'Assemblea ordinaria è comunque convocata una volta all'anno.

La convocazione viene effettuata mediante lettera a tutti i soci, oppure tramite avviso da affiggersi nei locali della sede sociale, o da pubblicarsi in un giornale locale, almeno otto giorni prima dell'adunanza. L'avviso di convocazione deve contenere l'ordine del giorno, il luogo, la data e l'orario della prima e



če je prisotna polovica in en član. V drugem sklicu je redni občni zbor sklepčen ob prisotnosti kateregakoli števila članov in veljavno odloča o vseh točkah dnevnega reda z absolutno večino prisotnih članov. Drugo sklicanje lahko poteka pol ure po prvem.

Pristojnosti rednega občnega zbora so:

- odobritev splošnih smernic društvenega delovanja;
- izvolitev društvenih organov;
- odobritev obračuna in proračuna;
- sklepanje o vseh zadevah v zvezi z društvenim upravljanjem, ki so po statutu navedene med njegovimi pristojnostmi ali jih občnemu zboru predlaga upravni odbor;
- odobritev notranjih pravilnikov;

Za sklic izrednega občnega zbora veljajo ista pravila kot za sklic rednega občnega zbora.

Izdradni občni zbor veljavno sklepa z glasovi dveh tretjih prisotnih članov.

Pristojnosti izrednega občnega zbora so:

- statutarne spremembe;
- odločanje o razpustu društva.

Volijo lahko le polnoletni člani.

8. ČLEN - UPRAVNI ODBOR

Upravni odbor sestavlja najmanj 5 (pet) članov, ki so izvoljeni na Občnem zboru za dobo 4 (štiri) let in so lahko ponovno izvoljeni.

Izvolitev nadomestnih odbornikov, ki stopijo v odbor na mesto morebitnih odstopajočih ali izključenih odbornikov, pripada upravnemu odboru s kooptacijo, ki jo lahko izvrši v kateremkoli trenutku v letu.

Če odstopi večina odbornikov, lahko ostali odborniki opravljajo le redno delovanje in morajo v roku 30 dni sklicati občni zbor.

Člani upravnega odbora izvolijo v svoji sredi predsednika, podpredsednika, tajnika in

della seconda convocazione.

L'Assemblea ordinaria è regolarmente costituita in prima convocazione con la presenza della metà più uno dei soci. In seconda convocazione l'Assemblea ordinaria è regolarmente costituita qualunque sia il numero degli intervenuti e delibera validamente su tutte le questioni poste all'ordine del giorno a maggioranza assoluta dei soci presenti. La seconda convocazione può aver luogo mezz'ora dopo la prima.

E' di competenza dell'Assemblea ordinaria:

- l'approvazione di linee generali del programma di attività sociale;
- l'elezione degli organi direttivi;
- l'approvazione dei bilanci preventivi e rendiconti consuntivi;
- la delibera su tutti gli altri oggetti attinenti alla gestione dell'Associazione riservati alla sua competenza dal presente Statuto o sottoposti al suo esame dal Consiglio direttivo;
- l'approvazione dei regolamenti interni.

Per la convocazione dell'Assemblea straordinaria valgono le stesse regole dell'Assemblea ordinaria. L'Assemblea straordinaria però delibera validamente con il voto favorevole di due terzi dei soci presenti.

Sono di competenza dell'Assemblea straordinaria:

- le modifiche statutarie;
- lo scioglimento dell'Associazione.

Nelle assemblee hanno diritto di voto gli associati maggiorenni.

ART. 8 - CONSIGLIO DIRETTIVO

Il Consiglio direttivo è composto da un minimo di 5 (cinque) membri eletti dall'Assemblea ordinaria dei soci che durano in carica 4 (quattro) anni e sono rieleggibili. L'elezione dei membri in sostituzione di eventuali dimissionari o espulsi viene effettuata dal Consiglio direttivo tramite cooptazione in qualsiasi periodo dell'anno. Nel caso in cui più della metà dei consiglieri sia dimissionaria, i membri rimanenti restano in carica solo per l'ordinaria amministrazione e devono convocare l'Assemblea dei soci entro 30 giorni.

Il Consiglio direttivo elegge nel suo seno il

blagajnika.

Upravni odbor skliče predsednik vsakokrat, ko se pojavijo vprašanja, o katerih je potrebno odločati, ali pa na zahtevo vsaj dveh tretjin odbornikov. Seje so sklepčne, če je prisotna večina članov. Odloča večina prisotnih odbornikov.

Upravni odbor ima naslednje naloge:

- odločati o vprašanjih, ki niso v pristojnosti občnega zбора;
- izvajati sklepe občnega zбора;
- upravljati društveno imovino in sestavljati obračune in proračune;
- sklepati vse akte in pogodbe v zvezi z društveno dejavnostjo;
- nadzorovati spoštovanje društvenega statuta;
- odločati o sprejetju ali izključitvi članov;
- sestavljati morebitne notranje pravilnike, ki bodo predloženi v odobritev Občnemu zboru;
- določati znesek letne članarine;
- posluževati se vsakršnega statutarnega sredstva, ki je namenjeno doseganju društvenih ciljev.

9. ČLEN - PREDSEDNIK

Predsednik društva, izvoljen v krogu upravnega odbora, predstavlja društvo pred javnostjo in pred oblastmi. Njegov podpis je polnopraven. V primeru, da je predsednik odsoten ali zadržan, ga nadomešča podpredsednik ali drugi odbornik, ki ga imenuje upravni odbor.

10. ČLEN - NADZORNI ODBOR

Nadzorni odbor sestavljajo 3 (trije) člani izvoljeni na Rednem občnem zboru za dobo 4 (štirih) let in so lahko ponovno izvoljeni.

Nadzorni odbor izvoli v svoji sredi predsednika. Nadzorni odbor preverja pravilnost upravljanja društva, spoštovanje zakonov in statuta ter pravilnost vodenja knjigovodstva. Nadalje preverja, če bilance odgovarjajo knjigovodskim postavkam.

Lahko prisostvuje, brez volilne pravice sejam

Presidente, il Vice-Presidente, il Segretario ed il Cassiere.

Il Consiglio direttivo è convocato dal Presidente tutte le volte nelle quali vi sia materia su cui deliberare, oppure quando ne sia fatta domanda da almeno due terzi dei membri. Le sedute sono valide, quando vi intervenga la maggioranza dei componenti e delibera a maggioranza dei consiglieri presenti. Il Consiglio direttivo ha i seguenti compiti:

- deliberare in merito a tutte le questioni non riservate all'Assemblea dei soci;
- eseguire le deliberazioni dell'Assemblea;
- amministrare il patrimonio dell'Associazione e redigere i bilanci;
- stipulare tutti gli atti e contratti inerenti all'attività sociale;
- vigilare sul rispetto dello Statuto;
- deliberare sull'ammissione o sull'esclusione dei soci;
- predisporre eventuali regolamenti interni da sottoporre all'approvazione dell'Assemblea;
- stabilire l'importo delle quote sociali annue;
- avvalersi di ogni mezzo statutario diretto al raggiungimento degli scopi sociali.

ART. 9 - PRESIDENTE

Il Presidente dell'Associazione, eletto nel proprio seno dal Consiglio direttivo, ha la rappresentanza dell'Associazione di fronte a terzi ed in giudizio, ed ha la firma sociale. In caso di assenza o di impedimento del Presidente, tutte le sue funzioni spettano al Vice-Presidente o ad un altro membro nominato dal Consiglio direttivo.

ART. 10 - COLLEGIO SINDACALE

Il Collegio Sindacale è composto da 3 (tre) membri effettivi eletti dall'Assemblea ordinaria dei soci, che restano in carica 4 (quattro) anni e sono rieleggibili. Nomina al proprio interno il Presidente. Il Collegio Sindacale controlla l'amministrazione dell'Associazione, vigila sull'osservanza della legge e dello Statuto ed accerta la regolare tenuta della contabilità e della corrispondenza del bilancio alle scritture contabili. Può partecipare, senza diritto di voto,

upravnega odbora in občnim zborom.

11. ČLEN - PREMOŽENJE

Društveno premoženje sestavljajo:

- članarine in prispevki članov, vključno vpisnine za razne tečaje in podobne pobude;
- prostovoljni prispevki, nabirke, razne zapuščine, darovi, dediščine, pomoči s strani članov in nečlanov;
- podpore javnih in zasebnih ustanov, Evropske skupnosti in drugih mednarodnih organizacij, tudi tiste vrste podpor, ki so namenjene posebnim in utemeljenim načrtom, ki jih društvo uresničuje v okviru statutarne določil;
- prihodki storitev, ki jih določajo razne konvencije;
- dohodki storitev in dobrin v korist članov in nečlanov, tudi z gospodarskimi dejavnostmi komercialne narave, opravljeni v pomožni in podporni obliki in vsekakor namenjenih doseganju institucionalnih ciljev;
- denarni prihodki ob prireditvah in ob dejavnostih, ki so s slednjimi neposredno povezani. Prihodki bodo vsekakor ponovno naloženi v institucionalne dejavnosti društva;
- premožninsko in nepremičninsko premoženje društva;
- dohodki raznih pobud, namenjenih zbiranju podpornih sredstev za lastno dejavnost;
- vsak drugi prihodek, ki lahko poveča društveno imovino in je v skladu s cilji združenj, ki delujejo v družbeno korist.

V času obstoja društva, se premoženje ne sme v nobenem primeru porazdeliti med člane, niti v posrednih oblikah.

ČLEN 12 - BILANCA IN POSLOVNO LETO

Bilanca zajema društveno delovanje od prvega januarja do enaintridesetega decembra vsakega leta. Pripraviti jo mora upravni odbor, nakar jo mora odobriti občni zbor.

alle riunioni del Consiglio direttivo e delle assemblee.

ART. 11 - PATRIMONIO

Il patrimonio dell'Associazione è costituito:

- dalle quote sociali e contributi degli associati, nonché dalle quote d'iscrizione a corsi vari o iniziative simili;
- da elargizioni, erogazioni, lasciti diversi, donazioni, eredità, atti di liberalità, provenienti da soci e non soci;
- da contributi di Enti pubblici e privati, dell'Unione europea e degli organismi internazionali, anche finalizzati al sostegno di specifici e documentati programmi realizzati nell'ambito dei fini statutarie;
- da entrate derivanti da prestazioni di servizi convenzionati;
- da proventi delle cessioni di servizi e beni agli associati e a terzi, anche attraverso lo svolgimento di attività economiche di natura commerciale, svolte in maniera ausiliaria e sussidiaria e comunque finalizzate al raggiungimento degli obiettivi istituzionali;
- dagli avanzi di gestione derivanti dalle manifestazioni che saranno comunque reinvestiti per le attività istituzionali statutariamente previste e di quelle direttamente connesse;
- dai beni mobili ed immobili dell'Associazione;
- da entrate derivanti da iniziative promozionali finalizzate al proprio finanziamento;
- da ogni altra entrata che concorra ad incrementare l'attivo sociale e che sia compatibile con le finalità dell'associazionismo di promozione sociale.

Durante la vita dell'Associazione, il patrimonio non può in nessun caso, essere diviso fra gli associati, anche in forme indirette.

ART. 12 - BILANCIO ED ESERCIZIO SOCIALE

Il bilancio comprende l'esercizio sociale dal primo gennaio al trentuno dicembre di ogni anno e deve essere redatto dal Consiglio direttivo e successivamente approvato dall'Assemblea ordinaria.



13. ČLEN - RAZPUST

O razpustu društva odloča Izredni občni zbor s privoljenjem dveh tretjin prisotnih članov. V primeru razpusta, bo Izredni občni zbor imenoval enega ali več likvidatorjev in jim določil pristojnosti. Ostanek imovine bo prešel drugi slovenski organizaciji ali društvu s sorodnimi cilji, ki deluje v splošno družbeno korist, vsekakor potem, ko se je glede razpusta izrazil kontrolni organ, ki ga določa 190. odstavek 3. člena, zakona z dne 23.12.1996, št. 662.

14. ČLEN - PREHODNE NORME

Za vse, kar ne določa ta statut in morebitni notranji pravilniki, veljajo obstoječi zakonski predpisi o nepriznanih združenjih in nekomercialnih ustanovah.

ART. 13 - SCIOGLIMENTO

Lo scioglimento dell'Associazione può essere deciso dall'Assemblea straordinaria con il voto favorevole di due terzi dei soci presenti. In caso di scioglimento l'Assemblea dei soci provvederà alla nomina di uno o più liquidatori determinandone i poteri. Il patrimonio residuo attivo verrà devoluto ad altro Ente od associazione slovena con analoghe finalità o ai fini di pubblica utilità, sentito l'Organismo di controllo di cui all'art. 3°, comma 190, della legge 23/12/96, n.ro 662.

ART. 14 - NORME TRANSITORIE

Per tutto quanto non previsto dal presente Statuto o dagli eventuali regolamenti interni si applicano le disposizioni di legge in materia di associazioni non riconosciute ed enti non commerciali.